

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ ΚΥΠΡΟΥ

# ΤΡΑΓΟΥΔΙΑ

## 1



Ενορχυστρωμένα έργα  
για σχολεία Μέσης Εκπαίδευσης



ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΩΝ  
ΜΕΣΗΣ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗΣ, ΛΕΥΚΩΣΙΑ 2001



ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ  
ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΜΕΣΗΣ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗΣ

## ΤΡΑΓΟΥΔΙΑ

1

### Ενορχηστρωμένα έργα για σχολεία της Μέσης Εκπαίδευσης

Συγγραφή:

Ευαγόρας Καραγιώργης  
Μάριος Ιωάννου

Εποπτεία:

Μάρω Σκορδή  
Επιθεωρήτρια Μουσικής



ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΩΝ  
ΛΕΥΚΩΣΙΑ 2001

## **ΠΡΟΛΟΓΟΣ**

Η συλλογή ΤΡΑΓΟΥΔΙΑ Ι αποτελεί συνέχεια του ΘΡΗΣΤΡΙΚΑ Ι που εκδόθηκε το 2000. Περιλαμβάνει κυπριακά παραδοσιακά, τραγούδια από τον ελληνικό έντεχνο χώρο, χριστουγεννιάτικα καθώς και ξένα τραγούδια. Το υλικό είναι κατάλληλα ενορχηστρωμένο για να χρησιμοποιηθεί από τον καθηγητή τόσο στην αίθουσα διδασκαλίας όσο και στους διάφορους ενδοσχολικούς εορτασμούς.

Η χρήση του υλικού αυτού θα προσφέρει έντονες μουσικές εμπειρίες στην πράξη, μέσα από τις οποίες θα επιτυγχάνεται:

- (α) Η διδασκαλία, η αντίληψη και η κατανόηση μουσικών εννοιών,
- (β) Ο πειραματισμός με τον ήχο και η ανάπτυξη δεξιοτήτων ενόργανης μουσικής εκτέλεσης,
- (γ) Η γνωριμία και η επαφή με τον κόσμο της μουσικής,
- (δ) Η ανάπτυξη της συνεργασίας, της κοινωνικοποίησης και της ομαδικότητας,
- (ε) Η καλλιέργεια του ψυχικού κόσμου των μαθητών,
- (στ) Η γνωριμία με σημαντικά τραγούδια τόσο της δημοτικής μας παράδοσης, όσο και του ελληνικού και παγκόσμιου ρεπερτορίου.

Το υλικό που παρουσιάζεται στη συλλογή αυτή δεν ακολουθεί συγκεκριμένα επίπεδα μάθησης για κάθε τάξη, αλλά εναπόκειται στον καθηγητή να επιλέξει ανάλογα με την τάξη και το επίπεδο των μαθητών του. Τα όργανα που χρησιμοποιούνται σε κάθε έργο μπορούν να διαφρονοηθούν ανάλογα με την υποδομή του κάθε σχολείου ή το έμψυχο δυναμικό της κάθε τάξης.

Η συγγραφική ομάδα

Λευκωσία, Νοέμβριος 2000

## **ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ**

1. <i>Αγιά Μαρίνα τζιαι τζυρά (I)</i>	Κυπριακό Δημοτικό.....	1-3
2. <i>Αγιά Μαρίνα τζιαι τζυρά (II)</i>	Κυπριακό Δημοτικό.....	4-7
3. <i>To γιασεμί</i>	Κυπριακό Δημοτικό.....	8-11
4. <i>Ψιντρή Βασιλιτζιά μου</i>	Κυπριακό Δημοτικό.....	12-20
5. <i>Τέσσερα παλικάρια</i>	Κυπριακό Δημοτικό.....	21-29
6. <i>Γυρισμός</i>	Μ. Χριστοδουλίδη - Ν. Κατσιαούνη....	30-41
7. <i>Μες το νερό</i>	Ε. Καραϊνδρου.....	42-45
8. <i>Ο Τζώνης Μπόγιας</i>	Μ. Χατζιδάκι - Ν. Γκάτσου.....	46-49
9. <i>Τσάμικος</i>	Μ. Χατζιδάκι - Ν. Γκάτσου.....	50-54
10. <i>Φουμ, Φουμ, Φουμ!</i>	Ισπανικό Λαϊκό.....	55-59
11. <i>Feliz Navidad</i>	J. Feliciano.....	60-67
12. <i>Yellow submarine</i>	J. Lennon - P. McCartney.....	68-75



# Αγιά Μαρίνα τζιαι τζυρά (I)

Κυπριακό δημοτικό  
Επεξ. Ε. Καραγιώργης

1 Ρε-

Φωνή

Γκλ/σπηλ

Μεταλ. I

Μεταλ. II

Πιάνο

A - giá Ma-  
**p**

5

Φωνή

Γκλ/σπηλ

Μεταλ. I

Μεταλ. II

Πιάνο

rí-na tziai tzu- rá  
tzióimēs' to tw- rá  
pou  
tzi' ní'  
po- tziói- muá- na

9 Ντο+ Ρε- 1.  
 Φωνή μί- ζεις τα μω - ρά.  
 του έ - σιει δου - λειάν.  
 Γκλ/σπηλ  
 Μεταλ. I  
 Μεταλ. II  
 Πιάνο

12 2.  
 Φωνή Ε - πή - εν  
 mp κά - τω στον για - λόν  
 τα ρου - χού - θκια του  
 Γκλ/σπηλ  
 Μεταλ. I  
 Μεταλ. II  
 Πιάνο

Φωνή

16 Ντο+ Ρε-

να φέ- ρει ξύ- λα τζιαι νε -  
τζιαι τα που - κα- μι - σού θκια ρόν.  
του.

Γκλοσπρλ

Μεταλ. I

Μεταλ. II

Πιάνο

Φωνή

Γκλοπηλ

Μεταλ. I

Μεταλ. II

Πιάνο

20 1.

Να πλύν- νει  
*mp*

2.

2. Αγιά Μαρίνα τζιοίμησ' το  
τζιαι πάρ' το πέρα, γύρισ' το,  
τζιοίμησ' το που να σε χαρώ  
τζι' έχω να του χαρίσω,  
την Αλεξάνδρειαν ζάχαρη  
τζια· το Μυσίριν ρύζι,  
τζισι την Κωσταντινούπολην  
δικήν του να τη ρίζει.
  3. Αγιό Μαρίνα μέρανε  
τον γιον μου να τζιοιμήσω  
τζι' εν νε σου κάμω λουτουράκάν  
τζ' εν να υε λουτουρέρήσω.  
Τζιοιμήθου που νε σε χαρώ  
τζιοιμήθου που να ζήσεις  
στον Αγην Τάφον του Χαρίστοϊ  
νε πα νο ι.βασικηντεσι.

# Αγιά Μαρίνα τζιαι τζυρά (II)

Κυπριακό δημοτικό  
Επεξ. Ε. Καραγιώργης

Andante

Φωνές II

Φωνή I

Γκλ/σπηλ

Μεταλ. I

Μεταλ. II

Πιάνο

1

Φωνές II

Φωνή I

Γκλ/σπηλ

Μεταλ. I

Μεταλ. II

Πιάνο

5

Re- na τζιαι τζυ-  
τζιοί- μεις το τω-  
ρά  
va VI  
va VI,  
Re- Λα-7  
va.  
Re-

rí- na τζιαι τζυ-  
τζιοί- μεις το τω-  
ρά  
Na **mp** VI  
va VI,  
Re- Λα-7  
va.  
Re-

που πο- τζιοί-  
τζιή μά- να  
**p**

1.

Φωνές II      9

Φωνή I      Ντο+      Νά- vi, vá - vi, vá - vi, vá.  
Ρε- *mp*      Λα-7/13

Γκλ/σπηλ

Μεταλ. I

Μεταλ. II

Πιάνο

Φωνές II      13      2.

Φωνή I      va.      Νά- vi, vá - vi,  
Ρε- *mp*      Ρε-4      Ρε- Λα-7      Ρε- Λα-7/13  
Ε - πή - εν      κά - τω στον για - λό<sup>↑</sup>  
*mp*      τα ρου - χού - θκια του

Γκλ/σπηλ

Μεταλ. I

Μεταλ. II

Πιάνο

17

Φωνές II  
νά  
Ρε-

Φωνή I  
να φέ- ρει  
τζιαι τα που -  
ξύ- λα τζιαι νε -  
κα- μι - οού - θκια  
ρόν.  
του.

Γκλ/σπηλ  
*mp*

Μεταλ. I

Μεταλ. II

Πιάνο  
*mp*

21 1. 2.

Φωνές II  
να.  
Ρε-

Φωνή I  
Νά-  
Ρε-  
να πλύν- νει  
να - vi, vá - vi,  
νá - vi, vá - vi,  
νá - vi, vá - vi,

Γκλ/σπηλ

Μεταλ. I

Μεταλ. II

Πιάνο

25

Φωνές II  
Φωνή I  
Γκλ/στηλ  
Μεταλ. I  
Μεταλ. II  
Πιάνο

2. Αγιά Μαρίνα τζιοίμησ' το  
τζιαι πάρ' το πέρα, γύρισ' το.  
Τζιοίμησ' το που να το χαρώ  
τζί' έχω να του χαρίσω,  
την Αλεξάνδρειαν ζάχαρη  
τζιαι το Μυσίριν ρύζι,  
τζιαι την Κωνσταντινούπολην  
δικήν του να τη ρίζει.
3. Αγιά Μαρίνα μάρανε  
τον γιο μου να τζιοιμήσω  
τζί' εν να σου κάμω λουτουρκάν  
τζί' εν να σε λουτουρκήσω.  
Τζιοιμήθου που να σε χαρώ  
τζιοιμήθου που να ζήσεις  
στον Άην Τάφον του Χριστού  
να πα να προσκυνήσεις.

# Το γιασεμί

Κυπριακό Δημοτικό

Moderato

1

Ntesskanvt

Phanex

Bioli

Metal. I

Metal. II

Xulof.

Xulakia

Trigwono

Piano

To για - σε  
μί στην πόρ - τα σου, για - σε -  
To για - σε - μί στην πόρ - τα σου, για - σε -  
*f*

Nto+ Φα- Nto+ Φα- Nto7

*p*

*p*

*p*

*p*

*f*

4

1.

2.

Ντέσκαντ  
Φωνές  
Βιολί<sup>Nτο+</sup>  
Μεταλ. I  
Μεταλ. II  
Ξυλόφ.  
Ξυλάκια  
Τρίγωνο  
Πιάνο

μí για- σε- mí μου.  
μí μου.  
μí για- σε- mí μου.  
μí μου.  
Ω! f

Ντέσκαντ 6  
 Ω! *f*  
 Ντο+  
 τζί' ήρ- τα να  
 Σολ+ Ντο+  
 Σολ+  
 φωνές  
 τζί' ήρ - τα να  
 το κλα - δέ ψω,  
 Ωχ!  
 για - βρίμ  
 Βιολί<sup>4</sup>  
 Μεταλ. I  
 Μεταλ. II  
 Ξυλόφ.<sup>4</sup>  
 Ξυλάκια<sup>4</sup>  
 Τρίγωνο<sup>4</sup>  
 Πιάνο<sup>4</sup>

Ντέσκαντ 10

Φωνές

Βιολί

Μεταλ. I

Μεταλ. II

Ξυλόφ.

Ξυλάκια

Τρίγωνο

Πιάνο

μου.  
για σε - mi  
μου.

μου.  
Nto+

μου.

Τζί' ενόμισεν η μάνα σου, γιασεμί μου.  
Ω! πως ήρτα να σε κλέψω, Ωχ! γιαβρίμ μου.

Τα μαύρα μμάθκια τα γλυτζιά, γιασεμί μου.  
Ω! της μάνας μου το γάλα, Ωχ! γιαβρίμ μου.

Εκάμαν με τζί' αρνήθηκα, γιασεμί μου.  
Ω! της μάνας μου το γάλα, Ωχ! γιαβρίμ μου.

Το γιασεμί στην πόρτα σου, γιασεμί μου.  
Ω! π' αθεέι το καλοτζιαίριν, Ωχ! γιαβρίμ μου.

Μουσκολοά τζιαι σταίρουνται, γιασεμί μου.  
Ω! παιθκιά τζιαι νιοι τζιαι γέροι, Ωχ! γιαβρίμ μου.

## Ψιντρή Βασιλιτζία μου

Κυπριακό Δημοτικό

Εναρμόνιση: Δ. Πετρίδη

## Allegretto

**Allegretto**

Φωνή I  
Αυλοί

Φωνή II  
Αυλοί

Βιολί

Γκλ/στηλ

Μεταλ. I

Μεταλ. II

Ξυλόφωνο

Τύμπανο

Τριγώνο

Ξυλάκια

Πιάνο

Φωνή I Αυλοί

Φωνή II Αυλοί

Βιολί

Γκλ/σπηλ

Μεταλ. I

Μεταλ. II

Ξυλόφωνο

Τύμπανο

Τρίγωνο

Ξυλάκια

Πιάνο

5 Mi- Mi- Λα- Mi-

Φωνή I | 9 Σι+ 1. Μι- || 2. Μι- Σολ+ Ρε+

Φωνή II  
 Αυλοί

Βιολί

Γκλ/σπηλ

Μεταλ. I

Μεταλ. II

Ξυλόφωνο

Τύμπανο

Τρίγωνο

Ξυλάκια

Πιάνο

12 Σολ+ Ρε+ Σολ+ Λα-

Φωνή I Αυλοί

Φωνή II Αυλοί

Βιολί

Γκλ/σπηλ

Μεταλ. I

Μεταλ. II

Ξυλόφωνο

Τύμπανο

Τρίγωνο

Ξυλάκια

Πιάνο

Φωνή I  
Αυλοί

Φωνή II  
Αυλοί

Βιολί

Γκλ/στηλ

Μεταλ. I

Μεταλ. II

Ξυλόφωνο

Τύμπανο

Τρίγωνο

Ξυλάκια

Πιάνο

16

Mi- Σι+ Mi- Λα-

ψι - ντρή βα - σι- λι-

ψι - ντρή βα - σι- λι-

*f*

*f*

*f*

*f*

*f - p*

Φωνή I  
 Αυλοί

20 Mi- Λα- [1. Mi-] [2. Σι+]

τζιά μου τζιαι μαντζου - ρά να μου. ψι - μου, ε-

Φωνή II  
 Αυλοί

τζιά μου τζιαι μαντζου - ρά - να μου. ψι - μου, ε-

Βιολί

Γκλ/σπηλ

Μεταλ. I

Μεταλ. II

Ξυλόφωνο

Τύμπανο

Τρίγωνο

Ξυλάκια

Πιάνο

Φωνή I  
 Αυλοί

23 Λα-  
 σου θα με χω - rí σεις α - πό τη μά να μου,  
 ε- **p**

Φωνή II  
 Αυλοί

σού θα με χω - rí σεις α - πό τη μά - να μου,  
 ε- **p**

Βιολί

Γκλ/σπηλ

Μεταλ. I

Μεταλ. II

Ξυλόφωνο

Τύμπανο

Τρίγωνο

Ξυλάκια

Πιάνο

Mi-  
 Σι+  
 1. Mi-

This musical score page contains ten staves, each representing a different instrument or voice part. The instruments listed on the left are: Φωνή I (Female Voice), Αυλοί (Aulos), Φωνή II (Female Voice), Αυλοί (Aulos), Βιολί (Violin), Γκλ/σπηλ (Glockenspiel/Small Bell), Μεταλ. I (Brass 1), Μεταλ. II (Brass 2), Ξυλόφωνο (Xylophone), Τύμπανο (Drum), Τρίγωνο (Triangle), Ξυλάκια (Woodblock), and Πιάνο (Piano). The music is in common time and consists of four measures. Measure 1 (measures 23-24) features vocal entries from both female voices and aulos. Measures 25-26 show the continuation of these entries. Measure 27 begins with a dynamic marking of **f** followed by **p**. Measures 28-29 continue with the vocal and instrument parts. Measure 30 concludes with another dynamic marking of **f** followed by **p**. The vocal parts sing in Greek, with lyrics including 'σου θα με χω - rí σεις α - πό τη μά να μου' and 'ε-'. The piano part provides harmonic support throughout the piece.

26 [2. Mi-

Φωνή I  
Αυλοί

μου.

Φωνή II  
Αυλοί

μου.

Βιολέ

Γκλοσπηλ

Μεταλ. I

Μεταλ. II

Ξυλόφωνο

Τύμπανο

Τρίγωνο

Ξυλάκια

Πιάνο

2. Έλα στο παραθύριν, κόρη, το γυάλλενον (2)  
να δω το πρόσωπό σου το σιμιγδάλλενον. (2)
3. Έβκα στο παραθύριν κρυφά της μάνας σου (2)  
τζιαι κάμε πως ποτίζεις τη μαντζουράνα σου. (2)
4. Φορείς παπούτσια μαύρα, κόρη, τζιαι τρίζουσιν (2)  
τζί' εμέναν την καρκιάμ μου την εραίζουσιν. (2)

Ψιντρή Βασιλιτζιά μου

Κυπριακό Δημοτικό

Allegretto

Πιάνο II

1.                   2.

mf

1.                   2.

mf

1.                   2.

f

1.                   2.

p                   f

1.                   2.

p

# Τέσσερα πταλικάρια

Moderato

Κυπριακό Δημοτικό

	1 Μι-	Λα-	Ρε+	
Φωνή I				
Φωνή II				
Αυλοί				
Βιολί				
Μεταλ. I				
Μεταλ. II				
Ξυλόφωνο				
Τύμπανο				
Ντέφι				
Τρίγωνο				
Ξυλάκια				
Πιάνο				

Σημείωση: Στην πρώτη εισαγωγή η ένταση να είναι *f* και στην επανάληψη της *p*

Φωνή I | 5 Λα+ | Ντο+ | Ρε+ | Μι-

Φωνή II | | | |

Αυλοί | | | |

Βιολί | | | |

Μεταλ. I | | | |

Μεταλ. II | | | |

Ξυλόφωνο | | | |

Τύμπανο | | | |

Ντέφι | | | |

Τρίγωνο | | | |

Ξυλάκια | | | |

Πιάνο | | | |

Mi-

Αα-

Φωνή I

Φωνή II

Αυλοί

Βιολί

Μεταλ. I

Μεταλ. II

Ξυλόφωνο

Τύμπανο

Ντέφι

Τρίγωνο

Ξυλάκια

Πιάνο

Μι-  
 Φωνή I  
 φα γί- νου - νται ο - κτώ,  
 Φωνή II  
 φα γί - νου - νται ο - κτώ,  
 Αυλοί  
 Βιολί  
 Μεταλ. I  
 Μεταλ. II  
 Ξυλόφωνο  
 Τύμπανο  
 Ντέφι  
 Τρίγωνο  
 Ξυλάκια  
 Πιάνο

13

Mi-

Φωνή I

Φωνή II

Αυλοί

Βιολί

Μεταλ. I

Μεταλ. II

Ξυλόφωνο

Τύμπανο

Ντέφι

Τρίγωνο

Ξυλάκια

Πιάνο

17

21 Ρε+

Φωνή I

Φωνή II

Αυλοί

Βιολί

Μεταλ. I

Μεταλ. II

Ξυλόφρωνο

Τύμπανο

Ντέφι

Τρίγωνο

Ξυλάκια

Πιάνο

Mi-

Σι-

The musical score consists of ten staves, each representing a different instrument or vocal part. The instruments listed from top to bottom are: Φωνή I, Φωνή II, Αυλοί, Βιολί, Μεταλ. I, Μεταλ. II, Ξυλόφρωνο, Τύμπανο, Ντέφι, Τρίγωνο, and Ξυλάκια. The score is divided into measures by vertical bar lines. Measure 21 begins with a vocal line (Φωνή I) and continues through the other instruments. Measure 22 follows, and measure 23 concludes the excerpt. The vocal parts include lyrics in Greek: "ρκα πά - σιν στον πό - λε - μον," which corresponds to the notes in the vocal staves. The instruments play various rhythmic patterns, including eighth and sixteenth note figures, and some sustained notes.

Mi-

25

Φωνή I

Φωνή II

Αυλοί

Βιολί

Μεταλ. I

Μεταλ. II

Ξυλόφωνο

Τύμπανο

Ντέφι

Τρίγωνο

Ξυλάκια

Πιάνο



Mi-  
33

The musical score consists of ten staves. From top to bottom, the instruments are: Flute I, Flute II, Oboe, Violin, Metallophone I, Metallophone II, Bassoon, Tambourine, Triangle, and Cymbals. The piano part is at the bottom. The key signature is one sharp (F#). Measure 33 starts with a single note on Flute I, followed by a sustained note on Flute II. The Oboe and Violin enter with sustained notes. The Metallophones play eighth-note patterns. The Bassoon, Tambourine, Triangle, and Cymbals provide rhythmic support. The piano part features a harmonic progression.

Στη στράτα που παέννασιν επεινάσασιν  
εκάτσασιν να φάσιν, μα εδιψάσασιν (2).

Γυρεύκουν να' βρουν βρύσην τζιει πάνω στο βουνόν  
ήβρασιν έναν λάκκον των εκατών ορκών (2).

Ερίξαν το λαχνίν τους πτκοιος εν να κατεβεί  
τζιαι το χαρτούδιν έππεσεν πας στο μιτσίν παιδίν (2).

-Δήστε με αδέρκια μου τζί' εγιώ εν να κατεβώ  
μες το ερημολάτσιην να φκάλω το νερόν (2).

Τζιαι τότες τα αδέρκια τον σφιχτοδέσασιν  
μεσ' στο ερημολάτσιην τον κατεβάσασιν (2).

-Εφκάρτε με, αδέρκια μου, γιατ' είδα το νερόν  
εν κότσιην τζιαι μαύρον μα τζιαι φαρματζιερόν (2).

Ωσπου να τον τραβήσουσιν τζιαι να τον φκάλουσιν  
οι όφεις τζιαι τα φίθκια τον μισοφάσιν (2).

-Να πείτε της μανούλλας μου στα μαύρα να ντυθεί  
γιατί τον γιον της τον μιτσήν εν θα τον ξαναδεί (2).

Σημείωση: Η εισαγωγή του τραγουδιού είναι  
παρμένη από τη διασκευή του συνθέτη  
Μιχάλη Χριστοδουλίδη.

# Γυρισμός

Μιχάλη Χριστοδουλίδη  
Νίκης Κατσιαούνη  
Επεξ: Ε. Καραγιώργη

Moderato

The musical score consists of six staves, each representing a different instrument. The instruments are listed on the left side of the staves: Φλάουτο (Flute), Κλαρίνο Σι♭ (Clarinet in Bb), Φωνές (Oboe), Βιολί (Violin), Βιολ/τσέλο (Bassoon/Violoncello), and Πιάνο (Piano). The score is in common time (indicated by '5/8') and uses a key signature of one sharp (F#). The piano staff includes lyrics in Greek: 'Mi-' (Measure 1), 'Ρε+' (Measure 2), 'Σολ+' (Measure 3), 'Mi-' (Measure 4), and 'Ρε+' (Measure 5). Dynamics are indicated by 'p' (piano) and 'f' (forte). Measure 1 starts with a forte dynamic from the piano, followed by eighth-note patterns from the flute and violin. Measures 2-5 show sustained notes and eighth-note patterns from various instruments.

Φλάουτο

Κλαρίνο Σι♭

Φωνές

Βιολί

Βιολοτσέλο

Πιάνο

5

Mi- *mp*

1. Μέ- ρα τη μέ- ρα  
Νύ- χτα η νύ- χτα

2. Μέ- ρα θα ζή- σω

τρι- γυ - ρί - ζω  
δεν τε - λειώ- νει  
ν' α- ντι - κρί- σω

*mp*

*mp*

*mp*

Φλάουτο 9  
 Κλαρίνο Σι♭  
 Φωνές  
 Βιολί<sup>mp</sup>  
 Βιολ/τσέλο  
 Κον/μπάσο  
 Πιάνο

και πί σω σβιούν τα  
 πό λη μητ̄ τέ - ρα  
 πό λειζαρ̄ χέ - γο

βή μα - τά μου  
 μουχα - μέ- νη  
 νες μη - τέ - ρες

Λα-  
 Ρε+

έ χουν χα - θεί τα χώ μα - τά μου  
 α γκά- λη που με πε- ρι - μέ- νει  
 νύ χτες να - λά - μπουν σαν η - μέ- ρες

Φλάουτο

Κλαρίνο Σι♭

Φωνές

Βιολί

Βιολ/τσέλο

Κον/μπάσο

Πιάνο

13

*mp*

*Pε+*

Σπί- τι πα- λιό στην  
Ορ-θρου κα- μπά- νες  
Πό- λη και σπί- τι

πα - ρα - λί - α  
σαν α - κού - ω  
κι α - κρο - γιά - λι

πό - λη μου θύ - μη-  
φτω - χά ξω - κλή - σια ε-  
φί - λους και γέ - λια α-

Φλάουτο  
 Κλαρίνο Σιβ  
 Φωνές  
 Βιολί<sup>Pc+</sup>  
 Βιολ/τσέλο  
 Κον/μπάσο  
 Πιάνο

ση πα- λιά  
 ρει- πωμέ- να  
 πό παι- διά  
 φεύ γουν οι τό- ποι σαν που  
 που-λιά ορφα- νά πα- γι δευ  
 κι έ- ρω - τες πά- λι στην καρ  
 λιά.  
 μέ- να.  
 διά.

Φλάουτο

Κλαρίνο Σιβ

Φωνές

Βιολί

Βιολ/τσέλο

Κον/μπάσο

Πιάνο

21

*f*

*f*

*f*

*f*

*f*

*f*

*f*

Mi- Λα+ Σολ+ Ρε+ Mi- Λα+

Χρό- νο το χρό- νο μου με - τρά- ω  
Πό- λη και σπί- τι κι α - κρο - γιά- λι

*sf*

*sf*

*sf*

*sf*

*sf*

*sf*

35

Φλάουτο

Κλαρίνο Σι♭

Φωνές

Pε+ Σολ+

μέ- ρες πιλη γύα- λι - νοι

γές που με πο κό σμοι που ρα

νά- γι- τε σαν

Βιολί

Βιολ/τσέλο

Κον/μπάσο

Πιάνο

25

Φλάουτο

Κλαρίνο Σι♭

Φωνές

Βιολί

Βιολ/τσέλο

Κον/μπάσο

Πιάνο

29

*Mf*

*Mf*

*Mf*

*Mf*

*Mf*

*Mf*

*Mf*

Μι-  
νύ- χτες αιχ - μές με δια - περ - νά  
θρύ- ψα- λα την ψυ- χή μου α - φή

Φλάουτο

Κλαρίνο Σιβ

Φωνές  
Mi-  
τε.  
σαν.

Βιολί

Βιολ/τσέλο

Κον/μπάσο

Πιάνο

33

*pp*

*pp*

*pp*

*pp*

*pp*

37

Φλάουτο

Κλαρίνο Σιβ

Φωνές

Βιολί

Βιολ/τσέλο

Κον/μπάσο

Πιάνο

Pε+ Mi- Pε+ Σολ+ Pε+ Σι- Mi- Pε+ Σολ+ Pε+

#41

Φλάουτο

Κλαρίνο Σιβ

Φωνές

Βιολί

Βιολ/τσέλο

Κον/μπάσο

Πιάνο

Φλάουτο

Κλαρίνο Σι♭

Φωνές  
Ρε+ Σι-      Μι-

Βιολί

Βιολ/τσέλο

Κον/μπάσο

Πιάνο

45

# Μες το νερό

Ελένης Καραϊδρου  
Επεξ. Ε. Καραγιώργη

Andante

Φωνή Κιθάρα 13 Ρε- 3 Ρε7 Σολ- 17 3  
 Αυλοί Αρμόνιο  
 Γκλ/σπηλ Μετ/vo I  
 Μετ/vo II  
 Πιάνο

Φωνή Κιθάρα Λα+ Ρε- 21 Ρε7 Σολ- Λα7  
 Αυλοί Αρμόνιο  
 Γκλ/σπηλ Μετ/vo I  
 Μετ/vo II  
 Πιάνο

Φωνή  
 Κιθάρα

Ρε- 25 Λα7 3 3 Ρε- 29 Ρε7

νο ε- κεί που θέ-λεις με πη γαί νεις, με πε τάς,  
 εί - σαι βο-  
*mf*

Αυλοί  
 Αρμόνιο

Γκλ/σπηλ  
 Μετ/vo I

Μετ/vo II

Πιάνο

Φωνή  
 Κιθάρα

Λα7 Ρε- 33 Σολ- Λα7

ριάς, πα- γώ νεις τα φτε- ρά μου κι ú- στε- ρα μ' é- να φι- λί ψη- λά με

Αυλοί  
 Αρμόνιο

Γκλ/σπηλ  
 Μετ/vo I

Μετ/vo II

Πιάνο

Φωνή  
 Κιθάρα

Pε-

37

Αυλοί  
 Αρμόνιο

Γκλ/σπηλ  
 Μετ/vo I

Μετ/vo II

Πιάνο

# Ο Τζώνης Μπόγιας

Από τη Μυθολογία

Μάνου Χατζιδάκι

Νίκου Γκάτσου

Επεξ. Ε. Καραγιώργη

Moderato  $\text{♩} = 72$

1 Ρε- (Ρε-6/9)

Φωνή

Γκλ/σπηλ

Ξυλόφωνο

Κρ. Δίσκος

Τύμπανο

Πιάνο

9 Λα+ 3 3 3

φί- λους μου έ - χω σφά- ξει

\* Fine 1. Ρε- 3 3

χάι - χο,

χάι- χο. ο

Φωνή

Γκλ/σπηλ

Ξυλόφωνο

Κρ. Δίσκος

Τύμπανο

Πιάνο

13 2. 3

χάι - χο.

*Recitativo*

Σολ- 3 3 3

γό- λού- ρα - σα ππι - στό- λι α- στην

A - f

σε η πο - λι - τεί- α

Φωνή 17 Ντο7 Φα+ 3 Ρε- 3 Σολ-

πό πτα - λιό φω - νιά και πή γα στ' αρ - γο - στό - λι και  
ή συ - χη βρα - διά και στη μι - κρή πλα - τεί - α φω -

Γκλοσπηλ

Ξυλόφωνο

Κρ. Δίσκος

Τύμπανο

Πιάνο

Φωνή 21 Ασ+ 3 1. Ρε- 3 2. Ρε-

στην Κε - φα λο - νιά. Γε - διά.  
νά - ζαν τα παι -

Γκλοσπηλ

Ξυλόφωνο

Κρ. Δίσκος

Τύμπανο

Πιάνο

Φωνή Dal Ρε- Fine για την τρίτη στροφή

25

Φωνή

Γκλ/σπηλ

Ξυλόφωνο

Κρ. Δίσκος

Τύμπανο

Πιάνο

29

Φωνή

Γκλ/σπηλ

Ξυλόφωνο

Κρ. Δίσκος

Τύμπανο

Πιάνο

2. Ο Τζώνης είμαι, ο μπόγιας, χάιχο, χάιχο,  
τ' αδέλφια μου έχω σφάξει, χάιχο, χάιχο.

Δεν με κεράσαν ούζο,  
δεν μού 'δοσαν κρασί,  
τότε άρχισα να σκούζω  
και μάκουσες κι εσύ.

Κουβέντες δεν σηκώνω,  
δεν παίρνω διαταγές,  
το σπίτι μου κλειδώνω  
κι αρχίζω τις σφαγές.

3. Ο Τζώνης είμαι ο μπόγιας, χάιχο, χάιχο,  
τη μάνα μου έχω σφάξει, χάιχο, χάιχο.

\* Στην τρίτη στροφή, για τέλος, πηγαίνουμε από το μέτρο 11 στο 27.

# Τσάμικος

Μ. Χατζήδακι - Ν. Γκάτσου  
Επεξ. Ε. Καραγιώργη  
Από ενορχ. Ν. Κυπουργού

Κλρ/νο Σιβ 1

Φωνές

Βιολί Col legno\*

Βιολ/τσέλο Col legno

Κοντρ/σο Pizz.

Πιάνο

Κλρ/νο Σιβ 5

Φωνές

Βιολί

Βιολ/τσέλο

Κοντρ/σο

Πιάνο

\* Col legno = χτύπημα με το ξύλο του δοξαριού

Κλαρ/νο Σιβ 9

Φωνές

Βιολί

Βιολ/τσέλο

Κοντρ/σο

Πιάνο

**p**

Ρε+

Μι-

Στα κα - κο - γρά - χα- λα  
 Δι- κή τους εί - ναι μια  
 Α- πό την Ή - πει- ρο

**p**

**p**

**p**

**p**

Κλαρ/νο Σιβ 13

Φωνές

Βιολί

Βιολ/τσέλο

Κοντρ/σο

Πιάνο

Λα7

3

Ρε+

mp

Μι-

τα βου νά, με το σου - ραύ - λι και  
 σπί θα γης, μα ε - σύ Χρι - στέ μου τους  
 στο Mo ριά, κι απ' το σκο - τά - δι στη

mp

mp

mp

mp

Κλρ/νο Σιβ 17

Φωνές Λα7 3 Ρε+

Βιολί

Βιολ/τσέλο

Κονγρ/σο

Πιάνο

πά νω στην πέ τρα  
για να γλι τώ σουν  
το πτα νη γύ ρι

*mf* Σολ+

Κλρ/νο Σιβ 21

Φωνές Σι6/7 Mi- Σολ+ Ρε+

Βιολί

Βιολ/τσέλο

Κονγρ/σο

Πιάνο

Κλρνο Σιβ 25

Φωνές  
Λα7  
Ρε+  
αν - δρειω μέν νοι,  
την αρ - κούδα,  
χά - ρουσα λώνια,  
ο Νί - κη - φό - ρος  
δες πτώχο ρεύ - ει ο  
κρι - τής κι α - φέ - ντης

Βιολί

Βιολ/τσέλο

Κοντρ/σο

Πιάνο

Κλρνο Σιβ 29

Φωνές  
Σι6/7  
Μι-  
κι ο Δι - γε - νής  
Νι - κη - τα - ράς  
είν' ο Θε - ός  
κι ο γιος της  
κι απ - δό - νι  
και δρα - γου -  
Αν νας  
γί - νε - ται  
μά νος

Βιολί

Βιολ/τσέλο

Κοντρ/σο

Πιάνο

1. 2. | 3.

Κλρ/νο Σιβ 33

Φωνές Λα7 Ρε+

της Κο - μνη - νής.  
ο τα - μπου - ράς.  
του ο λα - ós.

Βιολί

Βιολοτσέλο

Κοντρ/σο

Πιάνο

Κλρ/νο Σιβ 36

Σημείωση: 1. Το μέρος του βιολού μπορεί να διαμοιραστεί σε δύο (div.), αν χρειαστεί.

Επίσης, το μέρος αυτό θα μπορούσε να εκτελεστεί και με αρμόνιο ή κιθάρα.

2. Το μέρος του βιολοντσέλου θα μπορούσε να παιχτεί σε αρμόνιο.

3. Διάφορα κρουστά μπορούν να χρησιμοποιηθούν με βάση τη ρυθμική αγωγή του πιάνου.

# Φουμ, Φουμ, Φουμ!

Λαϊκό Ισπανικό  
Απόδοση στα ελληνικά  
Μ. Φραγκίσκου

Φλάουοτο

Αυλοί

Βιολί  
Γκλ/σπηλ

Μεταλ/vo

Ξυλ/vo

Ξυλάκια

Τρίγωνο

Φωνή  
(Ντέσκαντ)

A' Φωνή

Β' Φωνή

Πιάνο

Σολ- Pe7 Σολ-

*f*

Τρεις σο- φοί, τρεις  
Τρεις να λέ - γα -  
Τρεις σο- φοί, τρεις

βα- σι - λιά - δες,  
νε βαλ - τά - σαρ,  
βα- σι - λιά - δες,

> >

Φλάουτο

Αυλοί

Βιολί  
Γκλ/σπηλ

Μεταλλού

Ξυλ/νο

Ξυλάκια

Τρίγωνο

Φωνή  
(Ντέσκαντ)

Τρεις σο- φοί, τρεις βα- σι- λιά- δες, φουμ φουμ φουμ

Σολ- Ρε7 Σολ-

φουμ, φουμ, φουμ!

Α' Φωνή

Τρεις σο- φοί, τρεις βα- σι - λιά - δες,  
Το' να λέ - γα - νε Βαλ - τά - σαρ,  
Τρεις σο- φοί τρεις βα- σι - λιά - δες

Ρε7

Β' Φωνή

Φουμ, φουμ, φουμ!

Πιάνο

Φλάουτο

Αυλοί

Βιολί

Γκλ/σπηλ

Μεταλλύο

Ξυλ/νό

Ξυλάκια

Τρίγωνο

Φωνή  
(Ντέσκαντ)

Τρεις σο- φοί, τρεις  
βα- σι- λιά- δες, φουμ φουμ

Σολ- Ρε7 Σολ-

φουμ, φουμ, φουμ!

Ξε- κι  
Και τον  
Στο νεο

νή- σαν μια φο -  
δεύ- τε - ρο Γκα -  
γεν- νη - το Παι -

ρά κα - βάλ- λα  
σπάρ, Μελχι - όρ τον  
δί α - στέ- ριο

Α' Φωνή

Φουμ, φουμ, φουμ!

Φα7 Σι♭ Φα7

Φουμ, φουμ, φουμ,

Φουμ, φουμ,

Πιάνο

Φλάουτο

Αυλοί

Βιολί

Γκλ/σπηλ

Μεταλλύνο

Ξυλίνο

Ξυλάκια

Τρίγωνο

Φωνή  
(Ντέσκαντ)

Α' Φωνή

Β' Φωνή

Πιάνο

13

Φλάουτο

Αυλοί

Βιολί

Γκλ/σπηλ

Μεταλλύνο

Ξυλίνο

Ξυλάκια

Τρίγωνο

Φωνή  
(Ντέσκαντ)

Α' Φωνή

Β' Φωνή

Πιάνο

Βα στ λιά δες τρεις

Σιβ Φα7 Σιβ Ρε7 Σολ-

σ' α- λο - γα γορ - γά, έ - ρη μο μα- κριά πε ρά- σαν, νύ- χτα στη Γιου-  
τρί- το, που' θε ππαν; Βα- σι λιά μι- κρό να βρού- νε που γι- Au - τόν γρα-  
λό- λα - μπρό δη - γει, τα- πει. νά το γό- νυ γέρ νουν, θη- σαu - ρό στο

φουμ, φουμ φουμ! - Φουμ, φουμ, φουμ, φουμ,

< f

1. | 2.

Φλάουτο | *p*

Αυλαί | *p*

Βιολί | *p*

Γκλ/σπηλ | *p*

Ινεταλ/νο | *p* | *mp*

Ξυλάνο | *p*

Ξυλάκια | *p*

Τριγύωνο | *p*

Φωνή (Ντέσκαντ)

A' Φωνή | Ρε7 | Σολ- | Ρε7 | Σολ- | Σολ-

δαί- α φτά - σαν  
φες μι - λού - νε  
Βρέ- φος φέρ - νουν,

φουμ, φουμ, φουμ! φουμ!

Βα- σι- λιά δες τρεις φουμ,  
Ξε- κι -  
Και τον φούμ!  
Στο νεο -

B' Φωνή | φουμ, φουμ, φουμ, φουμ.

Πιάνο | *p* | > > | *mp*

# Feliz Navidad

Στίχαι και Μουσική:  
Jose Feliciano

Moderato

1

Ντέσκαντ

Φωνές Σολ+ Ντο+ Λα- Ρε+

Φλάουοτο

Αυλαί

Βιολί I

Βιολί II

Μεταλλ/νο

Ξυλόφωνο

Καστ/νέτες

Μαράκες

Ντέφι

Πιάνο

3

5

Ντέσκαντ Σολ+ Fe - liz Na - vi - dad, Σολ+  
Φωνές Λα- p Fe - liz Na - vi - dad, Fe - liz Na - vi - dad,  
Φλάσουτο p  
Αυλόι p  
Βιολί I p  
Βιολί II p  
Μεταλλούνο  
Ξυλόφωνο p  
Καστ/νίέτες  
Μαράκες  
Ντέφι  
Πιάνο p

Ντέσκαντιν

dad,

Φωνές Σολ+ Λα+

Fe - lis Na - vi - dad, pros - pe - ro a - no y fe - li - ci - dad.

Φλάσουτο

Αυλόι

Βιολί I

Βιολί II

Μεταλλύο

Ξυλόφρωνο

Καστ/νίτετς

Μαράκες

Ντέφρι

Πιάνο

1.                   2.

Ντέσκαντ 13  
dad,  
dad.

Φωνές Σολ+  
Fe- liz Na- vi f I won' na wish you a

Φλάουτο

Αυλάδι

Βιολί I

Βιολί II

Μεταλλνο

Ξυλόφωνο

Καστ/νίτες

Μαράκες

Ντέφι

Πιάνο

16

Ντέσκαντι

Φωνές Σολ+ Ντο+ Λα- Ρε7

Φλάουοτο

Αυλοί

Βιολί I

Βιολί II

Μεταλλόβο

Ξυλόφωνο

Καστ/μέτες

Μαράκες

Ντέφι

Πιάνο

Merry Christmas, I won' na wish you a Merry Christmas, from the bot-tom of my

1. | 2.

Ντέσκαντ 20

Φωνές Σολ+ 3  
heart. I won'na wish you a f

Φλάουτο

Αυλοί

Βιολί I 3 f

Βιολί II f p

Μεταλλύο

Ξυλόφρωνο p

Καστ/μέτες

Μαράκες

Ντέφι

Πιάνο 3 p 8

23

Ντέσκαντ  
dad, Fe - liz Na - vi - dad,

Φωνές Pε7 Σολ+ Λα+

Fe - liz Na - vi - dad, Fe - liz Na - vi - dad, pros - pe - ro

Φλάσιοτο

Αυλοί

Βιολί I

Βιολί II

Μεταλλύο

Ξυλόφωνο

Καστ/μέτες

Μαράκες

Ντέφι

Πιάνο

Ντέσκαντ 27

Ntēskant

Φωνές

Φλάουτο

Αυλοί

Βιολί I

Βιολί II

Μεταλλύο

Ξυλόφωνο

Καστανέτες

Μαράκες

Ντέφι

Πιάνο

Σι- Ρε7 Σολ+

a - no y fe - li- ci- dad.

Fe - liz Na - vi - dad.

*mf*

## Yellow Submarine

John Lennon & Paul McCartney

## **Marching**

1

Armonio  
Kithara

Φωνή I

Φωνή II

Aulos

Armonio

Metal.

Δίσκος  
Τριγυνό

Γύμπτανο

Πιάνο

Αρμόνιο  
 Κιθάρα

Φωνή I  
 1. In the town  
 So we sailed

Φωνή II  
 Pe+  
 1. In the town where I was born  
 sailed on to the sun, lived a man  
 till we found Mi-

Αυλοί  
 Αρμόνιο

Μεταλ.

Δίσκος  
 τρίγωνο

Τύμπανο

Πιάνο

5

where I was born  
on to the sun

lived a man  
till we found

who sailed to  
we found the sea of

the sea of

Αρμόνιο Κιθάρα

Φωνή I

sea.  
green.

And he told  
And we lived

of his life  
of the waves

in the land of sub-ma-  
in our yel-low sub-ma-

Λα7

Pε+

Φωνή II

sea.  
green.

And he told  
And we lived

us of his life  
be-neath the waves

in the land  
in our yel - of sub-ma-  
low sub-ma-

Αυλοί

Αρμόνιο

Μεταλ.

Δίσκος Τρίγωνο

Τύμπανο

Πιάνο

13

Αρμόνιο  
Κιθάρα

Φωνή I  
rines.

Φωνή II  
rines.  
Λα7  
2. So we

Αυλοί  
Αρμόνιο

Μεταλ.

Δίσκος  
Τρίγωνο

Τύμπανο

Πιάνο

1. 2. §

We all live in a yellow submarine,  
P<sub>E+</sub> Λα7  
We all live in a yellow submarine,

16

**Αρμόνιο Κιθάρα**

**Φωνή I**  
yel - low sub - ma - rine,      yel - low sub - ma - rine.  
We all live in a yel - low sub - ma - rine

**Φωνή II**  
Λa7      Pε+  
yel - low sub - ma - rine,      yel - low sub - ma - rine.  
We all live in a yel - low sub - ma - rine,

**Αυλοί Αρμόνιο**

**Μεταλ.**

**Δίσκος Τριγώνω**

**Τύμπανο**

**Πιάνο**

Fine

Αρμόνιο Κιθάρα 20

Φωνή I

Φωνή II Λα7

Αυλοί Αρμόνιο

Μεταλ.

Δίσκος Τρίγωνο

Τύμπανο

Πιάνο

1.

Αρμόνιο  
Κιθάρα

Φωνή I

o fthem whdive next door.  
of us hasall we need.

Φωνή II

Mi-  
Λα7  
more of them live next door.  
one of us hasall we need.

Αυλοί

Αρμόνιο

Μεταλ.

Δίσκος  
Τρίγωνο

Τύμπανο

Πιάνο

3

Αρμόνιο  
 Κιθάρα

28 3

Φωνή I

sea of green  
 our yet low sub ma-nine.

Φωνή II  
 Ρε+  
 green, in our yel-low sub-ma-nine.  
 Μι- Λα7

Αυλοί  
 Αρμόνιο

Μεταλ.

Δίσκος  
 Τριγώνο

Τύμπανο

Πιάνο

D. al Fine

